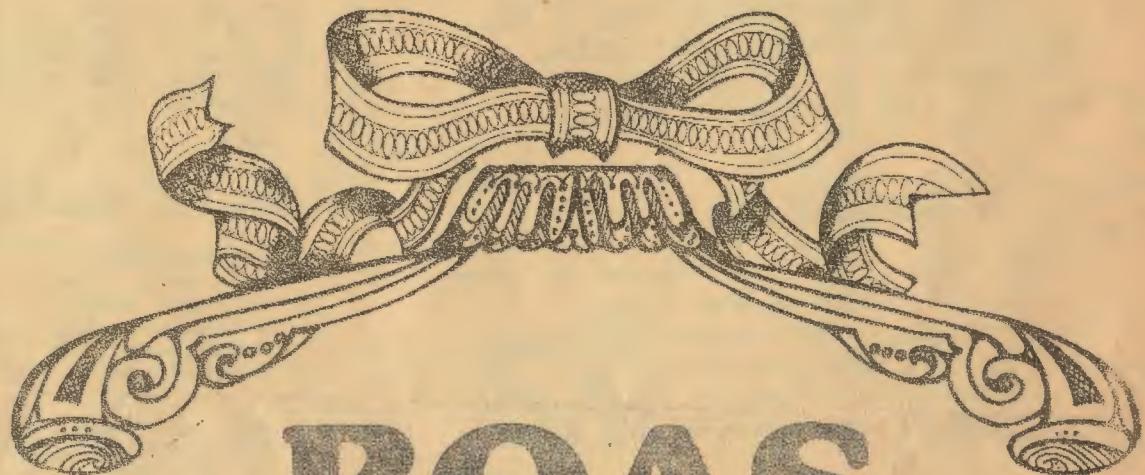


NOITE DE NATAL



BOAS

FESTAS



I. SILENT NIGHT

Silent night, Holy night,
All is calm, all is bright,
'Round yon Virgin Mother and Child
Holy Infant so tender and mild,
Sleep in heavenly peace,
Sleep in heavenly peace.

Silent night, Holy night,
Shepherds quake at the sight,
Glories stream from heaven a far,
Heav'nly hosts sing alleluia,
Christ, the Savior is born,
Christ, the Savior is born.

II. JOY TO THE WORLD

Joy to the world! The Lord is come.
Let earth receive her King.
Let ev'ry heart prepare Him room,
And heav'in and nature sing,
And heav'in and nature sing,
And heav'in, and heav'in and nature
sing.

Joy to the world! The Savior reigns.
Let men their songs employ.
While fields and floods, rocks,
hills, and plains,
Repeat the sounding joy,
Repeat the sounding joy,
Repeat, repeat the sounding joy.



NOITE FELIZ

1 Noite feliz, noite feliz!
O Senhor Deus de Amor,
Pobrezinho nasceu em Belém!
Eis na lapa Jesus, nosso bem!
Dorme em paz, ó Jesus.

2 Noite feliz, noite feliz!
Ó Jesus, Deus de luz,
Quão amável é teu Coração,
Que quiseste nascer nosso irmão.
E a nós todos salvar.

3 Noite feliz, noite feliz!
Eis que no ar vêm cantar
Aos pastores os Anjos dos Céus
Anunciando a chegada de Deus.
De Jesus Salvador.

CRISTÃOS, ALEGRIA

Cristãos, alegria
Que nasceu Jesus;
A Virgem Maria
No-lo deu à luz.
Jesus! Jesus!
Saudemos Jesus.

1 Que meiga alegria
Nos traz este dia
De Jesus Natal!
Não há neste mundo
Prazer tão jucundo
Que Ihe seja igual.

2 Os anjos nos ares,
Em ledos cantares,
Anunciam paz!
Oh! que dom divino!
E um Deus Menino
É quem no-la traz.

3 De todo o rebanho
O mais lindo anjo
Lhe leva o pastor.
A mais rica prenda
Que Jesus pretenda
É o nosso amor!

4 Lá nos altos Céus,
Honra e glória a Deus
Que nos deu Jesus!
Paz na terra à alma
Que serena e calma
Vive unida à cruz!

V. O COME ALL YE FAITHFUL

O Come, all ye faithful,
joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem
Come, and behold Him, Born the
King of angels.

O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him, Christ,
the Lord.

O Sing, choirs of angels,
sing in exultation, O sing, all
ye citizens of heaven above.
Glory to God in the highest!
O come let us adore Him, O come,
let us adore Him, O come, let
us adore Him, Christ, the Lord.

Natal Feliz



Glória in excelsis Deo!

VINDE TODOS, À PORFIA

1 Ah! vinde todos à porfia
Cantar um hino de louvor,
Hino de paz e de alegria,
Que os Anjos cantam ao Senhor:
Glória in excelsis Deo!

2 Naquela noite venturosa,
Em que nasceu o Salvador,
Os Anjos com voz harmoniosa
Deram no Céu este clamor:



III. ANGELS WE HAVE HEARD ON HIGH

Angels we have heard on high,
Sweetly singing o'er the plains,
And the mountains in reply,
Echoing their joyous strains.

Shepherds, why this jubilee?
Why your joyous strains prolong?
What the gladsome tidings be,
Which inspire your heav'nly song?

CHORUS

Gloria in excelsis Deo
Gloria in excelsis Deo.

EVANGELHO: de Nosso Senhor Jesus Cristo segundo S. Lucas. (Lc 2 1-14)

Naqueles dias, saiu um decreto de César Augusto, para ser recenseada toda a terra. Este recenseamento foi o primeiro que se fez, quando Quirínia era governador da Siria. E todos iam recensear-se, cada qual à sua própria cidade. José subiu também lá da Galileia, da cidade de Nazaré, até à Judeia, à cidade de David chamada Belém, por ser da casa e da descendência de David, a fim de se reconectar, com Maria, sua esposa, que estava para ser mãe. E, enquanto ali se encontravam, chegou o dia de Ela dar à luz, e teve o Seu filho primogénito. Envolveu-O em panos e recostou-O numa mangedoura, por não terem lugar na hospedaria. Na mesma região, havia pastores, que viviam nos campos e guardavam de noite o rebanho. O Anjo do Senhor aproximou-se deles, e a glória do Senhor cercou-os de luz, e eles tiveram muito medo. Disse-lhes o Anjo: "Não temais, pois venho trazer-vos uma boa nova, que será grande alegria para todo o povo: nasceu-vos hoje, na cidade de David, um Salvador, que é o Messias Senhor. Isto vos servirá de sinal: achareis um Menino envolto em panos e deitado numa mangedoura." De súbito, juntou-se ao Anjo a multidão do exército celeste, que louvava a Deus e dizia: "Glória a Deus nas alturas, e paz na terra aos homens que Ele ama". Palavra da salvação. P. Glória a Vós Senhor.

GOSPEL: Lk. 2:1-14

A reading from the holy gospel according to Luke.

People: Glory to you, Lord.

In those days Caesar Augustus published a decree ordering a census of the whole world. This first census took place while Quirinius was governor of Syria. Everyone went to register, each to his own town. And so Joseph went from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to David's town of Bethlehem — because he was of the house and lineage of David — to register with Mary, his espoused wife, who was with child.

While they were there the days of her confinement were completed. She gave birth to her first-born son and wrapped him in swaddling clothes and laid him in a manger, because there was no room for them in the place where travelers lodged.

There were shepherds in the locality, living in the fields and keeping night watch by turns over their flock. The angel of the Lord appeared to them, as the glory of the Lord shone around them, and they were very much afraid. The angel said to them: "You have nothing to fear! I come to proclaim good news to you — tidings of great joy to be shared by the whole people. This day in David's city a savior has been born to you, the Messiah and Lord. Let this be a sign to you: in a manger you will find an infant wrapped in swaddling clothes." Suddenly, there was with the angel a multitude of the heavenly host, praising God and saying,

"Glory to God in high heaven,
peace on earth to those on whom his favor rests." — This is the
gospel of the Lord. People: Praise to you, Lord Jesus Christ.